

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 85 40 27/22 85 72 36
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 9/2014, Eide kommune, Møre og Romsdal

Klager: Grunneiere, lokalsamfunn og kommunen, jf. § 10 første ledd

Navn: *Vasskord* eller *Vassgård*

Navnetype: Gårds- og bruksnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Oddlaug Walaker, Arne Madland, Inge Særheim, Tom Schmidt

Kort saksfremstilling

Kartverket har gjort vedtak om skrivemåten *Vasskord* i samsvar med lokal, nedarvet uttale og navnets sannsynlig opphav. Dette vedtaket er påklaget av grunneierne, lokalsamfunnet og Eide kommune. De ønsker skrivemåten *Vassgård* med den begrunnelse at dette er en gammel skrivemåte som har tradisjon i bygden og kommunen. De mener at Kartverkets vedtak ikke er i tråd med den nedarvede uttalen.

Nemndas vurderinger

Nemnda mener at etterleddet i dette navnet ikke kan være ordet *gård*. De eldre skrivemåtene og den nedarvede uttalen av navnet utelukker dette. Det vil derfor være et brudd på stedsnavnlovens formålsparagraf om å ta vare på stedsnavnene som kulturminne å bruke skrivemåten *-gård*, siden denne vil være misvisende. Mulige skrivemåter vil dermed være *Vasskord*, *Vasskor* eller *Vasskol*.

Den nedarvede uttalen av navnet er /vass`koL/ med tjukk l, selv om en nyere uttale /vass`gå:r/ også er i bruk. Etterleddet er forklart som ordet *skarð* (flertallsform *skørð*) i *Norske Gaardnavne*. Stedsnavntjenesten også har pekt på muligheten av andre ord med felles språklig opphav (*skord*, *skurd*). Ifølge stedsnavnloven (kommentarer til forskriften, punkt 1. b) iii syvende ledd) skal man som hovedregel bruke skrivemåten *rd* i navn som har tjukk l av norrønt *rð*. Denne regelen tilsier skrivemåten *Vasskord*. Skrivemåten *Vasskord* kan imidlertid føre til en uttale /vasskård/ siden regelen om hvordan tjukk l skal

gjengis i skrift, ikke er kjent for folk flest. Et alternativ kunne derfor være å skrive navnet *Vasskol*, selv om denne skrivemåten tilslører navnets opphav. Nemnda mener at slike dialektnære skrivemåter kun skal vedtas der navnets opphav er svært usikkert, noe som ikke er tilfelle her.

Et tredje alternativ er å bruke skrivemåten *Vasskor*. På denne måten unngår man at navnet blir uttalt /vasskård/, og skriftbildet er med på å beholde navnets etymologi. Denne skrivemåten har en viss støtte i rettskrivningen (bokmål *skar* og *skår* av norrønt *skarð*), og også i de eldre skrivemåtene av navnet (-rd- er først belagt i 1701). Etter noe diskusjon kom nemnda frem til at *Vasskor* vil være den beste skrivemåten, og går enstemmig inn for denne.

Klagerne påpeker at skrivemåten *Vassgård* er nødvendig for at ambulanser og andre skal finne frem. Nemnda har forståelse for at folk er redde for forvirring i slike situasjoner, men ønsker å påpeke at det nye adresseringssystemet med gateadresser i hele landet vil sørge for at utrykningstjenestene finner frem i nødssituasjoner.

Nemnda gjorde slikt

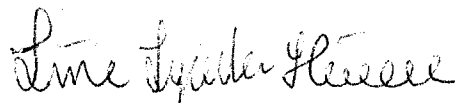
VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Vasskor**

Oslo, 7/11-2014



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær